

„Праця“

Український просвітний тижневик
в Бразилії
виходить в Прудентополі кожного
Четверга.

Передплата
в Бразилії:

Річно 8\$000, піврічно 4\$000.
Для Галичини річно 10 корон.
Для України 5 рублів.
Для Півн. Америки 2.50 дол.
Для Канади 2.50 дол.
Для Аргентини 6 пез.

ПРАЦЯ

„PRACIA“

Jornal semanal para os
Ukrainos no Brazil.
Publica-se em Prudentopolis
às Quintas Feiras.

Дрібні оголошення по 100рс. від
стиха. Більші по 200рс. За вся-
кі оголошення платить ся згори.

PRACIA
Prudentopolis
Paraná — Brazil

ВИДАВЦІ: Видавнича спілка.

„Вирвеш ми очи і душу ми вирвеш: а не возьмеш милости і віри не возьмеш, бо руське ми серце і віра руська“. — З Рус. пс. Маркияна Шашкевича.

Ми України до своєю
В нас є сила Колянів!

Одинока Українська Часопись у Бразилії.

Не розлучать нас ні море,
Ві межі чужих араів. Гимн ам. Укр.

УКРАЇНА — ФРАНЦІЯ.

Заява гр. М. Тишкевича. Президента Української Делегації на Мирових Нарадах.

(З Українського Пресового Бюро у Парижі.)

Граф Михайло Тишкевич прибув з Українцями. Президент Вільзон і Сто-варшене Народів нам дала надію і права. Шляхотний, зі старого роду демократа, з переконання, гр. Тишкевич подобає ся своєю живістю і добродушністю. Вроджена (дистинкція) одиноко лиш дає у нїм пізнати аристократу. Чи є він дипломатом? Так, если ширість і льоальність належать до дипломатії. Ревний, горячий, переконаний о благо-редности своєї справи, новий шеф української Делегації був би спосібний нахлони-ти Вас до поділювання его переконань. Він потрафить що найменше приеднати у Парижі симпатію ідеал, які прихав боронити.

Я знаю, сказав він мені, трудність своєї задачі. Україна має ворогів в самій Франції. А першим є з певністю несвідомість. Кількох Французів знає, що Україна числить близько 40 мільо-нів населення, що має власну, окремішню мову і літературу, ріжну від російської і польської?

Але, пане графе, си несвідомість є простительна. Україна ніколи не існу-вала яко нарід незалежний, она не має, що так скажу, власти цивільної. То ве-лике питанє. Припустім що то тепер — чоґож се доказом? Сего, що аж до нині народи не мали внього права, як те: бачити над собою пануючі народи, своїх сусідів, сильніших, багатіших та впрост більше цивілізованих. Але хвиля прийшла де сі народи прийшли до піз-нання самих себе. А мати самопізнанє народне, думати отже яко нарід невідляг-ним в самій річі. Україн-

маринарку і завтра проголосить знова екс-кайзера своїм найлучшим братом, а тимчасом ви її уважаєте яко сестру, ви її кормите своїм золотом, яке она при-няла нарікаючи на вас.

В самій Франції деякі партії свідомо чи ні, чиж не суть они іграшкою Нім-ців? Не бачу, чому они нас малиб не-навидіти, нас підозрівати.

Ряд провіричний України єсть при-хильний Антанті (Алліантам). Повгоріть се, бо се правда. Він є ним з чувства і з інтересу. Франції єсть землею свобо-ди — але Франція... далеко; она не єсть жадною охороною для нашої невідля-лости.

Позвольте мені п. граф ще представ-ти вам одну квестію, яка має своє зна-чінє. Представлю собі Україну невідля-лу як Польща, Литва, Естонія, Лівонія, Фінляндія і пр.. То є почвертованє, то є руїна Росії. Якже відберемо наші мільярди? Зауважте, що ті гроші суть бід-ного селянина, дрібних державців, бідних робітників, а хтож не знає о численних позичках російських? Чиж не треба сильної і зєдиної, Росії щоби сплати-ти сі довги?

Милети ся. Ряд провізоричний обо-в'язує ся взяти на себе 30% довгів дав-ного царства російського. Позаяк краї новоутворені також беруть на себе 30% буде легко Москві і Сибєрпї, разом спо-лученим, сплатити решту.

Якуж гваранцію даєте нам, що ви доброй волї? Я вже сказав, що наша почва є бо-гата. Перед війною она давала річно більше як 100 мільонів тонн углі; ви найдете там поклади заліза, міді, рту-ти, торфу і срібла. Ми вельмо готові да-вати концесії. Але се зробимо, если Рада Народів, если Франція нам запевнять нашу не-відляглість. Если ні, Росія Колчака і Де-нікіна візьме то для себе і в користь

маринарку і завтра проголосить знова екс-кайзера своїм найлучшим братом, а тимчасом ви її уважаєте яко сестру, ви її кормите своїм золотом, яке она при-няла нарікаючи на вас.

В самій Франції деякі партії свідомо чи ні, чиж не суть они іграшкою Нім-ців? Не бачу, чому они нас малиб не-навидіти, нас підозрівати.

Ряд провіричний України єсть при-хильний Антанті (Алліантам). Повгоріть се, бо се правда. Він є ним з чувства і з інтересу. Франції єсть землею свобо-ди — але Франція... далеко; она не єсть жадною охороною для нашої невідля-лости.

Позвольте мені п. граф ще представ-ти вам одну квестію, яка має своє зна-чінє. Представлю собі Україну невідля-лу як Польща, Литва, Естонія, Лівонія, Фінляндія і пр.. То є почвертованє, то є руїна Росії. Якже відберемо наші мільярди? Зауважте, що ті гроші суть бід-ного селянина, дрібних державців, бідних робітників, а хтож не знає о численних позичках російських? Чиж не треба сильної і зєдиної, Росії щоби сплати-ти сі довги?

Милети ся. Ряд провізоричний обо-в'язує ся взяти на себе 30% довгів дав-ного царства російського. Позаяк краї новоутворені також беруть на себе 30% буде легко Москві і Сибєрпї, разом спо-лученим, сплатити решту.

Якуж гваранцію даєте нам, що ви доброй волї?

Я вже сказав, що наша почва є бо-гата. Перед війною она давала річно більше як 100 мільонів тонн углі; ви найдете там поклади заліза, міді, рту-ти, торфу і срібла. Ми вельмо готові да-вати концесії.

Але се зробимо, если Рада Народів, если Франція нам запевнять нашу не-відляглість. Если ні, Росія Колчака і Де-нікіна візьме то для себе і в користь

відіграти свою роль у невідляглій Ук-раїні.

О, коби єї ряд міг о тім пересвідчи-тись!

(La Croix. 5 — IX — 19)

Гр. Михайло Тишкевич

уродив ся 7. цвітня, 1857 р. в Андру-шівці, Київської губернії. Походить зі ста-ринної литовської сім'ї. Перше вихованє дістав від Александра Василевського, горя-чого патріота литовского, котрий і вдепив в молодого графа любов до поневолення Польшею народів — Литви і України. По році побуту в Петрограді і Фінляндії осів граф на Україні, де розвинув свою філян-тропійну діяльність між українським селян-ством. Як ширий демократ процає в 1888 р. всі свої родинні добра і за узискані гро-ші основує фундацію при „Просвіті“ у Львові. З приводу ювілею Шевченкового жертвує 20.000 рублів на Наукове Товари-ство ім. Т. Шевченка в Києві. Взагалі не ща-дить коштів ні труду для попраалєня долі селянських дітей — та допомагає їм в об-разованю. Бере участь в житю політичнім, в 1906 р. кандидує до Державної Думи, але завдяки польській агітації не одержує пот-рєбної скількості голосів. В 1909 р. опускає Росію, а від початку війни постійно живе в Швайцарії, де посвячує весь вільний час на борбу за українство: його високопатрі-отичні статї появились в „Jornal de Gene-ve“ „Gazette de Lausanne“, „L'Athenaeum“ в Лондоні, „Annales des Nationalites“, „Uk-raine, Pro Lithuania, etc., etc.“

Назначений Директорією на надзвичайно-го посла при Ватикані — виїхав на місце свого урядованя в половині мая с. р.

Протест гр. М. Тишкевича

до Мирової Наради в справі нападу геи-Девікляна на укр. землі.

Париж, 12/9, 1919. — До Його Експ. П. През. Мирової Наради у Парижі.

Ексцеленція!

ВИКЛАЗ ЖЕРТВ на Фонд „Оборони України“

зібраних в „Українським Дни“ у Бразилії, дня 27. вересня 1919.

АРГЕНТИНА.

Table listing donors from Argentina with columns for name, amount, and total. Includes names like Apóstoles-Tunas, Ivan Boyko, and others.

сума загальна виносить в пезах 693\$85, після бразилійської вал.

ПАРАНА БРАЗИЛІЯ.

Table listing donors from Parana, Brazil, with columns for name, amount, and total. Includes names like Guajuvira, Porto União, and others.

ІРАСЕМА.

Table listing donors from Iracema with columns for name, amount, and total. Includes names like Ivacema, Nova Galícia, and others.

пагуєте! Тай ще самі проиноруете! Та чи Ви за тих 8 мільреїв як платите ляхам...

Тоді поступите по Українськи, по козацьки, як не возьмете до руки сих нам так ворожничих газет і незмішаєте сего сьмітя з нашою Українською часописею як „Праця“...

От таке саме і в Дорізоні лучилось. Прийшов я там до одної хати, дивлюсь, а там ляцька огидь лежить на столі („Поляк в Бразилії“). В Українській хаті! Ну, тай кажу до господаря дому, шож Ви читаєте ту газету? Та, каже от лях накидуєсь, та я не плачу, та так присилає. Кажу до него; иньте гет в возеро, где пес, та кури не хідять та, гуси не гегають ту огидь, от они в ляха обернуть ся не знаю що буде? От маєте часопись Ам. „Свободу“ 79 число, читайте як банди ляхів наших Отці! Духовних, убили і невинних Українців на нашій рідній Вітчизні. Та тота огидь то тут у Вашій хаті Українській має находится? Ба навіть не сподіваєтеся як та зараза може і на Вас напасті! Гей до біса з нею! Гонить завчасу сю огидь!

Вправді чоловік зізнав, що се правдива зараза як злапає як трісне, нею обземе. Ну Господи Хвала Тобі, а Вам чоловіче дякую що в таку мені годину шасливу прийшли, тай мені звернули увагу, а то не душно в мой хаті не велось щастя з Р. диною та то через ту огидь а то туй туй булаб мені мою хату заразила. А хто зна і м я жінка чи не булаб горшків потракла на мой голіві через таку огидь бо моя стара то добра українка з козацького роду. Тепер я їй бі запромин, руко часопись Українськ у мене де в мой хаг спокій. Агі, та чому чорт то давно не подумав той пословачко-де-не-поможе сам, там зараз ляшка шне! Та читав я читав в „Праці“ той ляцький „Прокт для зніщеня Русі“. Але не дочікають они! Проч з ляцькими шпаргалами з Українських хат!

Кажу ему що таке в Молде ась з той заразою та бачіть що гірше...

раїнські вендари суть агентами ляхиких газет, аж струшувсь неборака, коли тако почув, бо Ви таки ширій Українець члор душею, тай каже а може они через свій обзвядок купельний се роблять, бо знаєте як то казуть: „чеши дьлька з рілля.“ А я ему кажу куме, куме! а Ви идвидіте як польські вендари ганляють півразажно з наших Українців, а сугь они нашими агентами якої Української часописи? Чи він хоть до рук візьме яку нашу часопись? А з нашого народу жие, з нашого України до-робивсь а, шо наше то зівби, коб владивом! От ми пізнали який то ляцький „прокт“ на зніщеня Русі. А ми ще маєм за то і ега рабом бути! І ще нищимо самі себе! Ти не знаєш, шо тим самим себе нищиш! І Ви не предвиджуєте цього, шо тим самим способом стаєтесь ляцьким невиліником. І Ви не отямите того, шо тим самим стаєтесь его слугою? І ще тепер в такий час коли ляхи наїхавши на наш Рідний край, Галицьку Україну рижуть і рабують наших рідних бгд-тів? І ще тепер, коли читаєте як ляхи замордували наших провідників як ОО. Нижаньского, Пеленьского, Лопатиньского і Богато сьвітської нашої інтелегенії? І шо тепер ім служити коли они заргабують нашу землі, обрабують монастирі (як в Жовкви і Крехові і т. д.) церкви замикають, наші Українські школи. Інститути і все, шо ляхи Українське. І ще тепер Ви ім на услугі!

Скаменіть ся! Шо робите! Таж Ви сини козацького роду! Отже Панове вендари Андрухи, Олександр Ісаани, шо так поступате як я тут каваджу Ваш поступок уважаю алім доки на яніните цего пятна ганьби за зрадиння Українського народу до его тим сам убиваєте. Ще раз кличу, Скаменіть ся і прибудуть ся бо може і Ви не придчуваєте того ляха шо робите, зречть ся сеї служби ляхам. А тепер до Вас всіх воагалі ширіх Українців і України. Не забувайте, шо Мати Україна потребує Вашої помощи, навіть сі свої жертви, збирайте при всякій окаяні. Не забувайте про Неньку Україну. На думайте, шо коли вже минув „Український День“ і час на тім скінчилось! Ні, так не думайте! Скалавайте і дальше жертви на фонд оборони України зид ляцького ярма! Насім і в ляха доб не плакала на нас. І тим самим покажім, шо ми Українці ті-кми гушаю в тим самим оборонимо нашу нашу Землю як і тим самим сапротесту-ем проті ляхів і нападу на нашу Україну до якої ему зас! Проч Ляге з нашої землі рідної України. Хай же Україна! Забудьте Вас всіх читачів сердечно. Дякує гарзаш! Вірний Син України, з українським Маршалом Маллет.

Бразилійські вісті.

Епископ... Ексц. Йохн Брага... тня до Куритиби... тойники; президент... поліци і числене... но у вечір, у... місячний непр сутно... рідне у місто.

Проти анархістів

Закон... 12. 30... анархисти, чи до війни... Та колиб всякий зміст... А ляхи, шо не раз за робить заробіть 5... на президента Парани.

CAIXA
POSTAL
246.



MARCA REGISTR.

BEBAM AS CERVEJAS DA ATLANTICA

Atlantica

Luzitana

Curitiba

Porter

TELEPHONE 454.

ВЖЕ ПРОБУВАЛИСЬТЕ — ПРОДУКТА ПИВОВАРНІ АТЛАНТИКИ Т. А.
(ул. Ігвассу — Куритиба) ???

ПИВА:

ясні:

Атлантика
Люзитана
Гамбург
Куритибана
Паранаенсе

темні:

Мюнхен
Кульмбах
Демократа
Портер

НАПИТКИ:

Атланта
Більц

Вода Столова
Женжібре

ГАЗОЗИ з:

Цитрини
Абакаші
Черешень
Малин
Помараньч
Содова вода.

Панове Хлібороби! Купуємо кожду скількість ячменю і платимо найлучші ціни!

Роздаємо насіне ячменю за контрактом або продаємо вибіране насіне ячменю!

Сухі дріжджи Атлантики є найлучші і економічні.

Екстракт з солоду, се найлучше лікарство проти кашлю і відновляючий сили.

Читайте і другим переказуйте, що в ІТАИОПОЛІС
в С. Катарині — склеп — український

Естахія Прокопяка

міститься при тій самій улиці, шой був — і у тім самім домі, де я склеп давнійше був.

Мій склеп вже від многих літ існує — про нього всі знають — бож се склеп щирого Українця. — Натерпівсь я до волі за українську справу.

У мене в складі найдеть ся усе, що потрібне ПП. Кольоністам, чи то у домі, чи в господарці. — Ріжнородні напитки краєві і заграничні

Продукта купую і продаю таньше як инші. — Купую Герву. В моїй хаті получене телефонічне з Мафра і Рійо Негро. Прошу вступити і на власні очи пересвідчитесь, що се що кажу правду говорю і пишу. — Прошу забувати в дорозі з Рійо Негро.

УКРАЇНСЬКА ТОРГОВЕЛЬНА СПІЛКА

Одрецький — Козакевич

ІРАТІ В ПАРАНА

ПОРУЧАЄМО усім Українцям з Іраті, як і з подальших околиць, наш склеп, який є завжди заосмотрений у найріжноріжнійші товари так краєві, як і заграничні, найлучшої якості. Великий вибір ріжнородних матерій, коців, капелюхів, вовняних пад, хусток, білого полотна, черевики з фабрики Фаворита, осотові вовнянні убраня і многи инші товари галентарійні.

НАЧИНЕ КУХОНЕ — ЗЕЛІЗО.

Має завжди на складі велику скількість: МУКИ пшеничної житної і кукурудзяної, ЦУКОР жовтий і білий. Каву в зернятах і мелена, СІЛЬ НАФТА, ОЛІЙ, ріжнородні ФАРБИ, КОНСЕРВИ, ГОРІВКА з Моретес, напитки краєві і заграничні.

Скуповуємо герву — віск і мід
ДЛЯ ПП. Каросників є портера, січки і кукурудзи не брак.

Продаж деталічна і гуртовна
Для прибувших залізницею вічліг.

УКРАЇНСЬКА ТОРГОВЕЛЬНА СПІЛКА.

ОДРЕЦЬКИЙ — КОЗАКЕВИЧ

На услуги Шановної Публіки. Телеграфічна адреса: „Kozak“ Iraty.

ПРОФЕСОР Др. ШИМАШЬСКИЙ

ЛІЧИТЬ НЕДУГИ ОЧИЙ

Куритиба, — Праца Tiradentes 54.

Лічницке заведење в АРАУКАРИІ.

Кольонія Іраті — colonia Iraty
Paraná Brasil.

Михайло Горбань

Погучаю всім Українцям мій склеп, де найдуть товари споживчі і знаряди до домашнього вжитку.

Купую збіже, герву і т. д.

Др. Олександр Нікольский
лікар — медик

в Прудентополи

приймає слабих що дня від год. 1-ї до 3-ї
в українськїм шпитали
БЕЗПЛАТНО ДЛЯ ВІДНИХ.

PHARMACIA FERREIRA.

DIRIGIDA PELO PHARMACEUTICO
Belmiro A. de Almeida

Rua: Dr. Vicente Machado — Prudentopolis
E. do PARANÁ.

ВЕЛИКИЙ СКЛАД ДРОГУЕРІІ І ХЕМІЧ-
НИХ ПРОДУКТІВ.

Особливші ліки гомеопатичні
у плиах, як і всякі ліки на
ріжні хороби.

УКРАЇНСЬКИЙ СКЛЕП

Івана Мойси

В Марешаль Маллет

ріг ул. Тараса Шевченка і Др. Франка.

Спродает ріжнородні продукта по найтаньшій ціні. Купує усякі продукта кольоніяльні, а найцікавше, що платить доросше як другі склепарі.

ПП. З КОЛЬОНІЙ

прошу прийти у мій склеп і спробувати, чи те, що кажу, правду кажу? Я свідомий, що переконається, що

Екстракт з солоду, се найлучше лікарство проти кашлю і відновляючий сили.

Читайте і другим переказуйте, що в ІТАИОПОЛІС
в С. Катарині — склеп — український

Еґстахія Прокопяка

міститься при тій самій улиці, шой був — і у тім самім домі, де й склеп
давнійше був.

Мій склеп вже від многих літ існує — про нього всі
знають — бож се склеп щирого Українця. — Натерпівсь я до
волі за українську справу.

У мене в складі найдеть ся усе, що потрібне ПП. Кольоністам, чи то у
домі, чи в господарці. — Ріжнородні напитки краєві і заграничні

Продукта купую і продаю танше як инші. — Купую Герву.

В мой хаті получене телефонічне з Мафра і Рію Негро.
Прошу вступити і на власні очі пересвідчитесь, що се що кажу правду го-
ворю і пишу. — Прошу не забувати в дорозі з Рію Негра.

EUSTACHIO PROKOPIAK

Itayopolis

S. Catharina.

Куритиба, — Праца Tiradentes 54.

Лічне заведенє в АРАУКАРИІ.

УКРАЇНСЬКИЙ СКЛЕП

Івана Мойси

В Марешаль Маллет

ріг ул. Тараса Шевченка і Др. Франка.

Спродает ріжнородні продукта
по найтаншій ціні. Купує уся-
кі продукта кольоніяльні, а
найцікавше, що платить до-
росше як другі склепарі.

ПП. З КОЛЬОНІЙ

прошу прийти у мій склеп і спробу-
вати, чи те, що кажу, правду кажу?
Я сьвідомий, що переконаетесь, що
кажу правду!

João Moisa

Marechal Mallet

Paraná

найдуць товари споживчі і знаряди
до домашнього вжитку.

Купую збіже, герву і т. д.

Др. Олександр Никольский

лікар — медик —

в Прудентополи

приймає слабих що дня від год. 1-ї до 3-ї

в українській шпитали

БЕЗПЛАТНО ДЛЯ ВІДНИХ.

PHARMACIA FERREIRA.

DIRIGIDA PELO PHARMACEUTICO
Belmiro A. de Almeida

Rua: Dr. Vicente Machado — Prudentopolis
E. do PARANÁ.

ВЕЛИКИЙ СКЛАД ДРОГУЕРІЙ І ХЕМІ-
НИХ ПРОДУКТІВ.

Особливі ліки гомеопатичні
у плинах, як і всякі ліки на
ріжні хороби.

Приймаєть ся рецепти у якій будь
годині чи у день чи в ночі,
без проволоки.

Ціни догідні — умірковані.

Найбільший український склеп в Прудентополи

Васля Войтовича.

Продаєть ся по ціні уміркованій. Одинока фірма,
яка вдєволить Вас за Ваші гроші! Вступіть і пере-
конайте ся, бо то не коштує нічо.

Більший вибір найріжнородніших материй, най-
моднійших кольорів к а с е м і р и, коців, готових
убрань, чисто-вовняних пал, полотна, хусток, стя-
жок, капелюхів соломяних і сукняних, шток до шит-
тя, вишиваня і ручних робіт, зимових шалів, перфум,
перфумованого мила, скла, начинь кухонних, заліза,
машин до шиття, пороху, шроту, фуґетів, славної
пасти „Фаворіта“ і шнурівок; книжок, та прибо-
рів шкільних.

НАПИТКИ КРАЄВІ І ЗАГРАНИЧНІ.

На складі завсїгди: хміль, олій до фарб, сьвічки
мільові, а подостатком муки найіппших марок, соли
грубої, меленої і рефінованої столової; Sal Glauber,
Sal amargo, нафти, тютюну, рижу, цукру, фарини
кукурузяної і мандькової, фасолі, кави зернятами,
незрівнаного смаку паленої і чай з Індий.

Завсїгди сьвіже насїне.

Продаю всім, з моеї власної цегольні ЦЕГЛУ,
яку узнано за найміцнійшу, найлекшу і найпрактич-
нійшу до мурованя; ЧЕРЕПИЦЮ: витривалу, най-
меньшої ваги, а найсильнійшу. Скуповую на велику
скалю герву та инші краєві продукта.

Посїдаю велике і рівне подніре на заїзд, а на
случай потреби просторий, супокійний нічліг.

Wasilio Wojtowycz

Prudentopolis, Paraná, Brazil.

ANTONIO REBOUCAS PARANÁ

Riosinho

CASA DO POVO

УКРАЇНСЬКИЙ СКЛЕП
КОСТЯ ОДРЕЦЬКОГО

В АНТОНІЙО РЕБОУСАС — ПАРАНА

Один з найбільших і найстар-
ших склепів у цілім муніці-
пїю Ірагі

Продаю товари ріжнородні — як-х
справді хто забавляє — ФАЗЕНДА — ЗЕ-
ЛІЗО — ЗНАРЯДИ домашні, кухонні і
усе, що потрібне до ужиткоу домаш-
нього і рільничого.

Напитки ріжнородні. Скуповую герву.

На складі КАВА — ЦУКОР — уєї
споживчі товари. Капелюхи — стрільні
артикули — окраси зі золота лв брошки,
перетей, ланцуски до годинників і т. д.
Чого Вам треба — купите і будете
вдоволені.

Constantino Odrecky

Antonio Rebouças

Paraná

В. КУН І СИН

ІПІРАНГА ГВАЖУВІРА ПАРАНА

Поручаю мій склеп при фа-
бриці КАП ФЛЯШКОВИХ,
купую всякі продукта краєві,
продаж гуртовна і деталічна.

W. KUN & FILHO

Guajuvira

Paraná

Одиноке

Peitoral Zhadeo

Лічить skutочно недуги грудий, кашель,
інфлюенцію і т. д.

ГОЛОВНИЙ СКЛАД ВЕЛИКИЙ СКЛАД ОПТИЧНИЙ

Аптека польська в Куритибі.

Rua: 15 de Nov. № 5 — caixa postal 294

До Пов. ПП. Кольоністів в Прудентополи.

Добрий католик повинен йти за вірою своїх бать-
ків вінчаючись після прав Бога в церкві — однак для
доб. а своєї родини, повинен рудити йй будуччину
певну — зєєї причини є справою ковечною без вимів-
ки, вінчатись після прав людий — а є ним вінчанє цї-
вільне. Тому то молодь яка вінчалась в церкві і Ви шо
йдете звінчатись після прав церкви — повинні без
проволоки пошукати

Жанга Дурского

нише підписного, а він постараеть ся о виготовленє
відповідних паперів до цивільного супружа, беручи
за те 5000. ПРАВДИВО ВІДНІ НІЧО НЕ ЗАПЛА-
ТЯТЬ, если викажуть ся посєвідкою від своїх
парохів в Прудентополи.

Виготовляєть ся також інвентар і арроляменти,
після цни за попередною умовою.

ВИГОТОВЛЯЄТЬСЯ ВСЯКОГО РОДА ПОДАНЯ,
РЕКЕРЕМЕНТИ

Иоан Дурский Сільва

Віди Прудентополи, 5 мая 1919.